



مرکز آموزش علمی-کاربردی فرهنگ و هنر واحد ۴۹

مقطع تحصیلی: کاردانی ■ کارشناسی □ رشته : مترجمی آثار مکتوب و متون رسمی زبان انگلیسی ترم: ۴

نیمسال دوم تحصیلی: ۱۳۹۸ - ۱۳۹۹

نام درس: ترجمه کاربردی آثار مکتوب و متون رسمی حقوقی نام و نام خانوادگی : مدرس: سیده فاطمه صالح
آدرس ایمیل مدرس: fatemeh.saleh2012@yahoo.com تلفن همراه مدرس:

جزوه درس: ۱- ترجمه مکاتبات و اسناد ، ترجمه ی رحیم اصلان زاده - انتشارت سمت

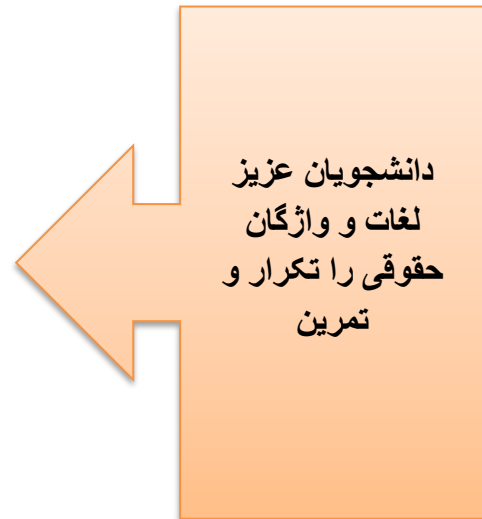
۲- کتاب ترجمه آثار مکتوب و متون رسمی انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی، نویسندگان سیما اعتماد و مریم اخوان زاده
مربوط به هفته : اول □ دوم □ سوم ■

Text: دارد ■ ندارد □ Voice: دارد □ ندارد ■ Power Point: دارد □ ندارد □

روز و تاریخ شروع کلاس: چهارشنبه ۹۸/۱۲/۱۴ ساعت شروع کلاس: ۱۴:۰۰ تا ۱۷:۰۰

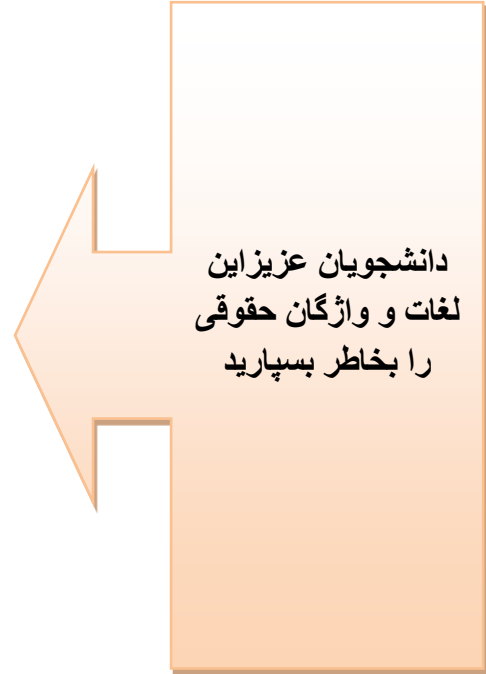
تلفن همراه مدیر گروه : آقای دکتر تابنده.....

واژگان حقوقی	معادل فارسی
annex	ضمیمه کردن
annul	فسخ کردن - کان لم یکن کردن
Anti- social persons	اشخاص ضد اجتماع
Appeal	استیناف - پژوهشی
Appeal court	دادگاه پژوهشی
applicability	قابلیت اجرا
Apply	اعمال کردن
Administrative law	حقوق اداری





واژگان حقوقی	معادل فارسی
Advice	مشاور حقوقی
Advisory opinion	نظر مشورتی
Advocate	قاضی - وکیل مدافع - مشاور
Agent	کارگزار
Adjudicate	حکم دادن
Adduce	ارائه دلیل
Administrative tribunal	دادگاه اداری
act	قانون - فعل - اقدام
Act of war	اقدام جنگی
Arbitrator	داور



Exercise 1

After memorizing the new words, find the synonym of them.



Read the following texts, and then translate them into the Persian.

**Passage 1: Replacement of an Arbitrator
Article 13**

In the event of death or resignation of an arbitrator during the course of the arbitral proceedings, a substitute arbitrator shall be appointed or chosen pursuant to the procedure provided for in article 6 to 9 that was applicable to the appointment or choice of the arbitrator being replaced.

**Passage 2
Article 13**

In the event that an arbitrator fails to act or in the event of the de jure or de facto impossibility of his performing his functions, the procedure in respect of the challenge and replacement of an arbitrator as provided in the preceding articles shall apply.

Good luck